



Katedra ruského a francouzského jazyka
Pedagogická fakulta
Západočeské univerzity v Plzni
Jungmannova 1
306 19 Plzeň
tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce (co se nehodí, škrtněte): bakalářská

Posudek vedoucí

Práci hodnotil(a): PhDr. Jana Sováková, CSc.

Práci předložil(a): Kristýna Kovářová, studentka 3. ročníku bakalářského studia programu Ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání

Název práce: Guzel Jachinová a její román Zulejka otevírá oči

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Guzel Jachinová je představitelkou současné ruské literatury a její románový debut Zulejka otevírá oči vyvolal velký zájem nejen v Rusku, ale i v dalších evropských zemích. Cílem předložené bakalářské práce je přiblížit tuto prózu českému čtenáři. Zvolené téma považuji za přínosné a aktuální, neboť současné ruské literatuře je dnes u nás věnována pozornost pouze okrajově. I když se nejedná o literárněvědnou analýzu tohoto díla v pravém smyslu slova, cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVĚ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Román G. Jachinové představuje polysémantickou strukturu, proniknout do její podstaty je obtížné, proto zpracování tématu bylo náročné. Autorka se pokusila charakterizovat kompozici a syžet románu, všímá si jeho geneze. Pozastavuje se u některých momentů událostní řady, které považuje za důležité, což na jedné straně svědčí o její snaze hodnotit dílo samostatně, na straně druhé text působí fragmentárně. Převážně se opírá o ruské zdroje, pokusila se konfrontaci některých kritických názorů. Práci by prospělo hojnější využívání přímých citací (nejen z odborné literatury), ale také z uměleckého textu. Kladně hodnotím využití sekundární literatury vztahující se k mytickým prvkům, které hrají v románu důležitou roli (např. str. 21)

Bakalářská práce má víceméně deskriptivní charakter, bylo by vhodné analyzovat některá dílčí témata či zajímavé postřehy přímo v textu, a vyvodit z nich závěr. Výsledek „přečtení“ románu Jachinové je uveden v Závěru, který považuji za velmi zdařilý a svědčí o autorčině pochopení myšlenkové podstaty díla.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

V bakalářské práci se vyskytují stylistické nedostatky (např. str. 20 „dočista zapomněla“) a neobratnosti (např. na str. 22 „poprvé se mu dostavil záchvat“), nedůsledně jsou uváděny citáty z textu – některé v ruštině, jiné v češtině (např. str. 20). Z hlediska kompozice je zcela nefunkčně zařazena kapitola o čs. legiích.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Bakalářská práce obsahuje originální postřehy, k nimž autorka dospěla na základě četby sledovaného díla, hodnotím rovněž její poznámky týkající se českého překladu románu.

Připomínky mám ke kompozici : jednotlivé části by měly být lépe provázány na základě logických souvislostí, v této podobě působí text na některých místech úryvkovitě.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Vysvětlíte pojem „dvoukulturní spisovatel“ a proč k nim řadíme právě G. Jachinovou.
2. Čím se liší román Jachinové od tradičních děl „lágrové“ prózy?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nevyhoví): velmi dobře

Datum: 10. června 2020